раздел 16 

семинар по ратификации конвенции: введение

текст участников

В настоящем разделе рассматриваются следующие вопросы:

* Семинары по укреплению потенциала для имплементации Конвенции ЮНЕСКО об охране нематериального культурного наследия.
* Цель и структура двухдневного семинара по ратификации Конвенции.
* Использование материалов по укреплению потенциала.
* Ключевые понятия и определения (нематериальное культурное наследие (НКН) и охрана согласно Конвенции [со ссылкой на раздел 3]).
* Ресурсы и терминология (со ссылкой на Раздаточный материал 1 раздела 1).

Опубликовано в 2016 г. Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры

7, Place de Fontenoy, 75352 Paris 07 SP, France

© UNESCO, 2016



Данная публикация предлагается в открытом доступе под лицензией Attribution-ShareAlike 3.0 IGO (CC-BY-SA 3.0 IGO) (<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/igo/>). Используя содержание данной публикации, пользователи соглашаются с правилами пользования Репозитория открытого доступа ЮНЕСКО ([www.unesco.org/open-access/terms-use-ccbysa-rus](http://www.unesco.org/open-access/terms-use-ccbysa-rus)).

Изображения этой публикации не подпадают под лицензию CC-BY-SA и не могут использоваться, воспроизводиться или продаваться без предварительного разрешения владельцев авторских прав.

Оригинальное название : Workshop on ratifying the convention: introduction

Опубликовано в 2016 г. Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Бюро ЮНЕСКО / Институт ЮНЕСКО / Соиздатель

Использованные названия и представление материалов в данной публикации не являются выражением со стороны ЮНЕСКО какого-либо мнения относительно правового статуса какой-либо страны, территории, города или района или их соответствующих органов управления, равно как и линий разграничения или границ.

Ответственность за взгляды и мнения, высказанные в данной публикации, несут авторы. Их точка зрения может не совпадать с официальной позицией ЮНЕСКО и не накладывает на Организацию никаких обязательств.

**16.1 план по укреплению потенциала**

В 2003 г. Генеральная конференция Организации Объединённых Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) приняла Конвенцию об охране нематериального культурного наследия, которая вступила в силу в 2006 г. Уже более 2/3 государств-членов ЮНЕСКО ратифицировали эту Конвенцию.

Межправительственный комитет по охране нематериального культурного наследия, следящий за имплементацией Конвенции, попросил Секретариат ЮНЕСКО организовать по всему миру тренинги, направленные на укрепление возможностей по её имплементации. Государства-участники предоставили щедрую финансовую поддержку, позволяющую Секретариату подготовить обучающие материалы, фасилитаторов и финансировать деятельность по укреплению потенциала.

**семинары по укреплению потенциала**

Секретариат разработал серии семинаров по укреплению потенциала, охватывающие различные вопросы, касающиеся имплементации Конвенции: ратификацию, имплементацию Конвенции на национальном уровне, инвентаризацию с участием сообществ, номинации и разработку планов по охране. Прочие темы находятся сейчас в разработке. Сами семинары приспособлены к нуждам участников и стран, которые они представляют. По вопросам, имеющим особую значимость для участников, организуются тематические дискуссии.

**16.2 семинар по ратификации конвенции**

Семинар по ратификации разработан для государств, ещё не ратифицировавших Конвенцию, и поэтому часто он является первым семинаром, проводимым в той или иной стране. Он охватывает базовые знания, необходимые для имплементации Конвенции, относящиеся к другим разделам плана по повышению осведомлённости. На нём объясняется, как государства могут ратифицировать Конвенцию, какие обязательства она накладывает на них, какие государства уже сделали это на сегодняшний день, почему ратификация может быть выгодна различным заинтересованным сторонам и предоставляет методические указания, как следует вести работу в направлении ратификации (раздел 17).

Содержание семинара адаптируется к специфическому составу и потребностям участников, и поэтому очень важно заранее предоставить фасилитатору некоторую базовую информацию об участниках.

Стандартный двухдневный семинар по ратификации состоит из следующих сессий:

* **Сессии 1-3:** Введение в Конвенцию (разделы 16, 2, 3, по желанию – 13).
* **Сессия 4:** Имплементация Конвенции на национальном уровне (разделы 4, 5, 6, 8, 9 и 10)
* **Сессия 5:** Имплементация Конвенции на международном уровне (разделы 11-12)
* **Сессия 6:** Участие сообществ (раздел 7)
* **Сессия 7:** Ратификация Конвенции (раздел 17)
* **Сессия 8:** Итоги и оценка (раздел 15)

Фасилитаторы снабдят участников всеми необходимыми для семинара материалами, включая Текст участников и Раздаточные материалы.

**16.3 учебные материалы**

Материалы для семинаров разработаны признанными на международном уровне экспертами в сфере НКН. Рассчитанные на быструю адаптацию к местным нуждам, эти материалы делятся на разделы, включая Заметки фасилитатора, Текст участников, презентации PowerPoint, упражнения, вопросники и широкий диапазон примеров. Материалы часто ссылаются на статьи Конвенции и пункты Оперативного руководства (ОР), поэтому эти тексты также следует использовать во время семинаров (тексты обоих документов содержатся в издании «Основные тексты Международной конвенции об охране нематериального культурного наследия»[[1]](#footnote-1)).

Материалы были проверены фасилитаторами при работе с различными аудиториями по всему миру. Все материалы доступны фасилитаторам в электронном виде на английском языке и постепенно переводятся на другие языки, включая французский, испанский, португальский, русский, арабский и другие.

Совершенствование материалов предусматривает непрерывный процесс разработки новых тем, а также улучшение и адаптацию существующих материалов с целью отражения обратной связи, полученной от фасилитаторов и участников и её успешной адаптации к специфическим потребностям каждого государства. Этот процесс касается не только развития содержания, но и дизайна, и «упаковки» учебных материалов с целью повышения их эффективности, привлекательности и лёгкости воспроизведения.

Материалы используются не только во время семинаров. Они были созданы также для того, чтобы служить источником информации при реализации долгосрочных инициатив, таких как пересмотр политики или институциональные реформы.

**о тексте участников**

Текст участников предназначен для того, чтобы служить справочным материалом во время обучающих семинаров; впоследствии он может служить в таком качестве подспорьем участникам при имплементации Конвенции. Текст участников содержит общие сведения; более детальная и основательная информация будет представлена во время семинаров.

**значки**

Значки используются во всех учебных материалах для привлечения внимания к определённым аспектам текста.

**Значок «глаз» означает ссылку на другой раздел или подраздел используемых материалов, не содержащийся в данном документе, или ссылку на Основные тексты.

Значок «бумага» означает ссылку на источник, не являющийся частью учебных материалов. Это могут быт веб-сайты, статьи и прочие внешние источники.

Значком «восклицательный знак» обозначена особо важная информация, требующая обращения внимания и запоминания.

Значок «карандаш» указывает на упражнение или другой вид деятельности, входящий в данный раздел. Эти упражнения требуют соответствующего внимания.

**16.4 ключевые понятия и определения**

Конвенция содержит всего несколько определений, большинство приведено в статье 2. В ней даётся определение как «нематериального культурного наследия», так и «охраны». Это два ключевых понятия Конвенции, которые будут подробно обсуждаться во время семинара.

Реализация на разных уровнях мер по охране НКН – это задача, которую международное сообщество готово поддерживать всё больше, что видно из быстрой ратификации Конвенции (см. также статью 19.2).

См. раздел 3 Текста участников: «Нематериальное культурное наследие», «Области НКН» и «Охрана»

**16**.**5 источники и терминология**

Участники семинара будут обеспечены Основными текстами как в печатном, так и в электронном виде. Эта публикация, доступная на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках, содержит текст Конвенции, Оперативное руководство по её выполнению, Правила процедуры органов Конвенции, Положение о финансах и ряд приложений. Все тексты данной публикации доступны также на веб-сайте НКН.

Веб-сайт НКН, http://www.unesco.org/culture/ich/, под руководством Секретариата Конвенции, является источником многих важных документов и дополнительной информации, например, там представлены:

* Шесть официальных версий Конвенции. Конвенция переведена, официально или неофициально, на большое количество языков. Многие эти переводы доступны здесь: http://www.unesco.org/culture/ich/en/convention/
* Информация об органах Конвенции, включая подробные отчёты с их заседаний и списки принятых решений.
* Информация о встречах, посвящённых НКН и Конвенции, организованных ЮНЕСКО или с её участием, с 1992 г.: <http://www.unesco.org/>culture/ich/index.php?lg=en&pg=00015
* Информация об аккредитованных неправительственных организациях (НПО):   
  http://www.unesco.org/culture/ich/index.php?lg=en&pg=331
* Информационный проспект, объясняющий, что такое НКН и почему стоит его охранять:   
  http://www.unesco.org/culture/ich/en/kit/
* Представление элементов, включённых в Списки Конвенции, и проектов или программ, отобранных в Реестр передовых практик по охране:   
  http://www.unesco.org/culture/ich/en/lists/
* Формы, используемые при номинации элементов в Списки Конвенции (только на английском и французском), предложений практик по охране на включение в Реестр передовых практик и подаче просьб на получение международной помощи. Они доступны тут: <http://www.unesco.org/culture/ich/en/forms/>

#### терминология

Полный список сокращений, акронимов и терминов представлен в Раздаточном материале раздела 1.

1. . UNESCO. Basic Texts of the 2003 Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage (далее Основные тексты). Paris, UNESCO. Доступ: <http://www.unesco.org/culture/ich/index.php?lg=en&pg=00026>. [↑](#footnote-ref-1)